ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ВЕСТНИК ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

ОБЩЕНАУЧНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 291 Июнь 2006

Серия «Филология»

Свидетельства о регистрации: бумажный вариант № 018694, электронный вариант № 018693
выданы Госкомпечати РФ 14 апреля 1999 г.
ISSN: печатный вариант – 1561-7793; электронный вариант – 1561-803X
от 20 апреля 1999 г. Международного центра ISSN (Париж)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЗОРЫ

Иванцова Е.В. Изучение языковой личности в томской лингвистической школе ... 5
Калиткина Г.В. Диалектные словари как лингвокультурологический источник: опыт реконструкции традиции (статья 1) ... 12

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Айзикова И.А. К проблеме контекста работы В.А. Жуковского над переводом Нового Завета (по материалам архива писателя) ... 20
Вётшева Н.Ж. Планы и конспекты волшебно-исторической поэмы В.А. Жуковского «Владимир» (публикация и комментарий) ... 25
Гребнева М.П. Флоренция О.Э. Мандельштама ... 32
Гребнева М.П. Флорентийский мир Н.С. Гумилева и А.А. Ахматовой ... 38
Данилевский Р.Ю. Сибирский Лессинг ... 43
Дашевская О.А. Д. Андреев и С. Булгаков: к вопросу о генезисе концепции «Роза Мира» ... 46
Доманский В.А. Русская усадьба в художественной литературе XIX века: культурологические аспекты изучения поэтики ... 56
Жилякова Э.М., Васильева Е.Ю. Л. Стерн в творческих опытах молодого Л.Н. Толстого («La belle Flamande») ... 61
Завьялова Е.Е. Об устойчивой модели лирической медитации в русской поэзии 1880–1890 гг. ... 66
Казаков А.А. Литературная классика в ситуации распространения электронных форм бытования литературы: проблемы филологического образования ... 73
Канунова Ф.З. Библиотека Г.С. Батенькова в Томске ... 77
Кафанова О.Б. Пушкин и Жорж Санд: творческий дискурс (факты и гипотезы) ... 81
Киселёв В.С. Проблема универсального повествования в эстетике русского сентиментализма ... 89
Мекш Э.Б. Проза поэта (очерк Александра Ширяевца «За бортом») ... 95
Панова О.Б. Онтологический статус слова в философском и художественном сознании Л.Н. Толстого ... 99
Разумова Н.Е. Онтология судьбы в драматургии А.П. Чехова ... 103
Рыбальченко Т.Л. Семантика киноискусства в новеллистике В. Шукшина ... 113
Шабанов Л.В. Метафора смысла и адиафора отражения ... 125
Сейбель Н.Э. Бог как гносеологическая категория в эстетике Германа Броха ... 128
Степаненко С.Б. Истина в словесном творении: к вопросу о герменевтико-феноменологическом понятии литературы ... 135
Янушкевич А.С. Философия и поэтика гоголевского Всемира ... 145

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Гураль С.К. Развитие коммуникативной компетенции у студентов дополнительного высшего образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» ... 155
Дронова Л.П. Откуда пришло должное? (к проблеме языкового отражения евроазиатского культурного диалога) ... 157
Жукова Н.С. Категориальные значения и проблема грамматической синонимии (на материале современного немецкого языка) ... 165
Кильмухаметова Е.Ю. Основные понятия теории релевантности ... 170
Кильмухаметова Е.Ю., Курохтина Е.В. Роль невербальных средств в установлении коммуникативной цели речевого акта (на материале современной французской художественной литературы) ... 173
Песина С.А. Разграничение языка и речи в свете прототипической семантики ... 177
Петрунина С.П. Функционально-семантическое поле персональности в диалекте ... 183
Старикова Г.Н. Размышления о ЕГЭ по русскому языку ... 188
Щитова О.Г. Польские заимствования в томской разговорной речи XVII века ... 195

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Абакумова Н.Н., Истомина Н.Н. Профессиональное самоопределение субъекта в процессе обучения и преподавания иностранного языка 200
Агафонова Л.И. Развитие учебных стратегий на примере учебных пособий для обучения иностранному языку студентов электрофизического и гуманитарного факультетов 206
Антоненко Т.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в условиях информационного образовательного пространства: к постановке проблемы 210
Захарова Г.В. Межкультурная германистика как основа межкультурного подхода к обучению иностранным языкам в Германии 217
Качалов Н.А. Особенности использования аутентичных видеодокументов в обучении иностранному языку 221
Кузнецова С.В. От аудирования к говорению 228
Михалева Л.В. Формы организации самостоятельной работы студентов в условиях коммуникативного обучения иностранным языкам 231
Нестерова Н.М. Наука о переводе: герменевтика vs деконструктивизм 235
Рахманина М.Б. Реализация принципа опоры на включенность культуры в процесс обучения в методах обучения иностранным языкам 239
Рахманина М.Б. Обучение чтению на иностранном языке как компонент многоосевого образования (к вопросу о реализации педагогической категории «метод обучения» в конкретной методике обучения) 244
Ростовцева В.М., Качалов Н.А. Формирование языковой компетенции субъектов высшей школы на материале второго иностранного языка 249
Ростовцева В.М. Языковая подготовка как составляющая современной стратегии подготовки педагогических кадров 255
Слесаренко И.В. Особенности процесса формулирования высказывания на основе иерархической структуры элементов аргументации 260

СОЦИОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ И БИОМЕДИЦИНСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМ ОБРАЗОВАНИЯ

Гальцова Н.П. Развитие новых технологий в рамках приоритетных направлений модернизации образовательной системы 264
Жилякова Э.М. А.П. Елагина в истории российского образования (по материалам переписки А.П. Елагиной с В.А. Жуковским) 267
Сороковых Г.В. Сущностная характеристика субъектно-деятельностного подхода в профессиональной подготовке специалистов в вузе 276

МЕМУАРЫ. ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ. ПЕРСОНАЛИИ

Канунова Ф.З. Томский период в моей жизни 280
Бартосевич Ф.Ф. На перекрестке войны 286
Колесникова Р.И. Корни и ветви экологов ТГУ 290

ЮБИЛЕИ

Голев Н.Д., Лебедева Н.Б. К юбилею Ольги Иосифовны Блиновой 295

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ 297
АННОТАЦИИ СТАТЕЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ 300

FEDERAL AGENCY OF EDUCATION

VESTNIC TOMSK STATE UNIVERSITY

GENERAL SCIENTIFIC PERIODICAL

№ 291 June 2006

Series «Philology»

Certification of registration: printed version № 018694, electronic version № 018693
Issued by Russian Federation state committee for publishing and printing on April, 14, 1999.
ISSN: printed version – 1561-7793; electronic version – 1561-803X
on April, 20, 1999 by International centre ISSN (Paris)

CONTENTS

REVIEWS

Ivantsova E.V. The learning of language's personality in Tomsk's lingistic school 5
Kalitkina G.V. Dialect dictionaries as a linguistic and cultural source: an attempt at tradition reconstruction 12

LITERATURE STUDIES

Ajzikova I.A. To the Problem of Zhukovsky's work on the NewTestament translation (the autor's archive materials) 20
Vjotsheva N.Z. Plans and notes of «Vladimir», a magic-historic poem by V.A. Zhukovsky 25
Grebneva M.P. Florence of O.E. Mandelstam 32
Grebneva M.P. Florentine world of N.S. Gumilev and A.A. Achmatova 38
Danilevskiy R. Siberian Lessing 43
Dashevskaya O.A. D. Andreev and S. Bulgakov: to the problem on genesis of the conception «The Rose of the World» 46
Domanskiy V. The Russian manor in the literature of the XIX-th century: cultural aspects of the poetics study 56
Zhiliakova E.M., Vasilieva E.Y. L. Sterne in creative experiments of young L.N. Tolstoy («la belle Flamande») 61
Zav'jalova E.E. About steady model of lyrical meditation in Russian poetry 1880–1890 years 66
Kazakov A.A. Classical Literature in electronic forms: problems of philological education 73
Kanunova F.Z. G.S. Batenkov's library in Tomsk 77
Kafanova O.B. Pushkin and George Sande: Creative Discourse (facts and hypotheses) 81
Kiselev V.S. The problem of universal narrative in Russian sentimental aesthetic 89
Meksh E.B. Poet's Prose (Alexander Shiriayevtsev's essay «Overboard» 95
Panova O.B. Ontological status of the world in philosophic and artistic consciousness of L.N. Tolstoy 99
Razumova N.E. The onthology of fate in Checkov's plays 103
Ribalchenko T.L. Semantics of cinematography in V. Shukshin's novels 113
Shabanov L.V. Metaphorical modelling of sense and him Adiaphorical reflection 125
Seibel N.E. God as a gnoseological category in the Herman Broh's aesthetics 128
Stepanenko S.B. The truth in poetic work of art: anent the hermeneutical-phenomemological concept of literature 135
Yanushkevich A..S. The Philosophy and Poetics of Gogol's Vsemir (the Universe) 145

LINGVISTICS

Gural S. The role of students project activity in developing communicative competence 155
Dronova L.P. Where has a must come from? (To the problem of language reflection of Eurasian cultural dimension) 157
Zhukova N.S. Categorial values and the problem of grammatical synonymy (on the basis of German) 165
Kilmukhametova E.U. The main notions of theory of relevance 170
Kilmukhametova E.U., Kurokhtina E.V. The role of nonverbal means in establishing the communicative goal of the speech act (based on modern french literature) 173
Pesina S.A. The distinction of language and speech in prototypical semantics 177
Petrunina S.P. Functional semantic field of personality in dialect 183
Starikova G.N. Thoughts about russian language 188
Shchitova O.G. The polish borrowings in the Tomsk colloquial speech of the XVII-th century 195

THE PROBLEMS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Abacumova N.N., Istomina N.N. Professional self-determination of the subject in the process of foreign language and culture teaching and learning 200
Agafonova L.I. Development of learning strategies in the textbooks of foreign languages for specific purposes (electrophysics and electronic equipment, humanities) 206
Antonenko T.A. Developing foreign language communicative competence with the help of ict. Topic to be considered 210
Zackharova G.V. Intercultural germanistic as the basis of the intercultural approach to teaching foreign languages in Germany 217
Kachalov N.A. Peculiarities of using authentic video materials in foreign language teaching 220
Kuznetsova S.V. From listening to speaking 228
Mikhaleva L.V. The forms of organization of students' self-study activity in foreign languages in conditions of communicative learning 231

Nesterova N.M. Translation theory: hermeneutics vs deconstruction 235
Rakhmanina M.B. Realization of the principle of culture inclusion basis in the educational process of foreign language teaching 239
Rakhmanina M.B. Teaching reading comprehension in a foreign language as a multiaxes structure 244
Rostovtseva V.M., Kachalov N.A. The formation of linguistic competence of higher education subjects on the material of a foreign language 249
Rostovtseva V.M. Liguistic competence as part of modern teacher training strategy 255
Slesarenko I.V. Peculiarities of utterance formulation process based on elements of critical thought and reasoning 260

SOCIALPSYCHOLOGICAL AND BIOMEDICAL ASPECTS OF EDUCATIONAL PROBLEMS

Galtsova N.P. Development of new technologies within the limits of priority trends of modernizing the educational system 264
Zhiliakova E.M. A.P. Elagina in history of Russian education (on the materials of correspondence with V.A. Zhukovsky) 267

MEMOIRS. MEMORABLE DATA. PERSONS

Kanunova F.Z. The Tomsk's period in my life 280
Bartosevich F.F. On the cross-road of the war 286
Kolesnikova R.I. The roots and branches of ecologists of TSU 290

JUBILEES

Golev N.D., Lebedeva N.B. From jubilee of Olga Iosifovna Blinova 295

BRIEF INFORMATION ABOUT THE AUTHORS 297
SUMMARIES OF THE ARTICLES IN ENGLISH 300